



CO.AS.IT.

Servizi di Assistenza a Domicilio per anziani

Cari amici,

Grazie per il vostro continuo supporto e per aver scelto CO.AS.IT. come fornitore di servizi di assistenza per gli anziani.

Il CO.AS.IT. vi è grato anche per la vostra collaborazione in questo momento difficile. COVID-19 pone molte sfide per tutti: clienti, personale di supporto e di amministrazione.

Il CO.AS.IT. continua a fornire servizi di qualità nei settori dell'assistenza agli anziani e dell'istruzione. Dall'inizio di questa pandemia, abbiamo adottato speciali protocolli di sicurezza e abbiamo implementato politiche specifiche per assicurare la migliore assistenza possibile.

Vi chiediamo nuovamente la piena collaborazione e di rispettare le restrizioni della fase 4, messe in atto dal Governo del Victoria insieme alla dichiarazione di stato di emergenza e calamità.

Il CO.AS.IT. continuerà a venire incontro alle vostre esigenze di assistenza personale e fornirvi servizi essenziali e a domicilio. Servizi non essenziali quali riparazioni o ristrutturazioni, a meno che non siano considerati un'emergenza, dovranno essere rimandati.

I Case Manager del CO.AS.IT. vi aiuteranno a determinare il livello di urgenza di tutti i servizi che solitamente ricevete dalla nostra organizzazione.

Il personale di supporto del CO.AS.IT. continuerà a seguire le rigide linee guida dei Dipartimenti Sanitari federali e statali. Desidero rassicurarvi che il CO.AS.IT. si impegna al massimo per fornire servizi della più elevata qualità e per creare un ambiente sicuro sia per i clienti che i nostri dipendenti. Tutto il personale di supporto è stato dotato di equipaggiamento di protezione adeguato.

La nuova edizione del nostro magazine, Mosaico, è appena uscita e ve ne mandiamo una copia: buona lettura!

CO.AS.IT. ricorda a tutti i clienti l'obbligo legale di segnalare qualsiasi sintomo o stretto contatto con casi di COVID-19.

Siate prudenti, prendete cura di voi stessi e aiutate il CO.AS.IT. a fornire servizi di qualità per tutti durante questo difficile periodo.

On. Marco Fedi

Direttore
CO.AS.IT. - Melbourne



Dear friends,

Thank you for your continuing support and for choosing CO.AS.IT. as your Aged Care provider.

CO.AS.IT. is also grateful for your cooperation at this difficult time. COVID-19 poses many challenges for everyone, consumers, support workers and management.

CO.AS.IT. continues to provide quality services in the Aged Care and Education sectors. Since the beginning of this pandemic, CO.AS.IT. has adopted safe practices and protocols and has implemented policies to make certain that you continue to receive the best possible care.

CO.AS.IT. is asking again for your full support in implementing the Stage 4 restrictions and the State of Emergency and Disaster declared by the Victorian Government.

CO.AS.IT. will continue to assist you with your personal care needs and essential personal and home services. Non-essential services or non-essential refitting or refurbishments, unless considered an emergency, should be postponed.

CO.AS.IT.'s Case Managers will assist you in determining the urgency of services and supplies.

CO.AS.IT.'s support workers will continue to follow strict Federal and State Health Departments guidelines. I wish to reassure you that CO.AS.IT. is committed to providing high quality care and services and a safe environment for consumers and support workers. All support workers have been equipped with appropriate PPE.

The latest edition of our magazine, Mosaico, is out and we have sent you a copy: enjoy!

CO.AS.IT. is reminding all consumers of the legal obligation to report any symptoms or close contact with COVID-19 cases.

Be safe, take care and assist CO.AS.IT. in providing the best services during this challenging and difficult time.

On. Marco Fedi

CEO
CO.AS.IT. - Melbourne

STAGE 4 RESTRICTIONS

for people living in Melbourne

RESTRIZIONI DI FASE 4

per chi risiede a Melbourne

8PM-5AM



A curfew is in operation from 8pm to 5am every day. People are only allowed to leave their house for work and essential health, care or safety and emergency reasons (e.g. to escape from a fire or family violence). Outside of these hours, you are only allowed to leave your house for 1 of the following four reasons:



L'obbligo di rimanere in casa è in vigore ogni giorno dalle 20:00 alle 5:00 del mattino successivo. È consentito di uscire di casa solo per recarsi nel luogo di lavoro e per motivi di carattere medico, assistenziale o inerenti alla sicurezza (per esempio, abbandonare l'abitazione in caso d'incendio o violenza domestica). Nelle altre ore di ogni giorno è permesso di uscire di casa solo per i seguenti scopi:

5AM-8PM



To purchase food and necessary supplies. This must be done within a 5km radius from where you live. Only 1 person per household can leave for essential goods, and only once per day. For some people the nearest goods and services will be more than 5km away. In this situation you may travel beyond 5km to the nearest provider. If you are unable to leave home because it would mean leaving a young child or at-risk person at home unattended, then they may accompany you.



Acquistare generi alimentari e di prima necessità. Fare la spesa è permesso in un raggio massimo di 5 Km dal proprio domicilio. Può uscire solo 1 persona per nucleo familiare e solo una volta al giorno. Qualora il proprio domicilio sia situato ad una distanza superiore a 5 Km dal più vicino punto di vendita, è consentito superare il limite previsto. Se non si è in grado di uscire di casa per non lasciare incustoditi bambini o familiari che necessitano di costante attenzione, è permesso portarli con sé.



To do physical exercise. Only once a day and for up to 1 hour within a 5km radius of your home. Gathering sizes are limited to 2. If you are unable to leave home because it would mean leaving a young child or at-risk person at home unattended, then they may accompany you.



Svolgere esercizio fisico all'aperto. Una sola volta al giorno e per un massimo di un'ora senza allontanarsi dal proprio domicilio di oltre Km 5. Non più di 2 persone possono svolgere assieme esercizi fisici all'aperto. Se non si è in grado di uscire di casa per non lasciare incustoditi bambini o familiari che necessitano di costante attenzione, è permesso di portarseli con sé.



To receive and provide care and health care. This includes accompanying someone for essential medical care if you are a carer, guardian or necessary support person. The 5km limit does not apply to care or caregiving.



Per ricevere o fornire assistenza medica o a domicilio. E' permesso svolgere servizi domiciliari o inerenti alla salute, incluso il trasporto delle persone assistite presso strutture mediche ed ospedaliere se si ricopre il ruolo di assistenti a domicilio o di badante o se ci si sta prendendo cura di persone disabili o anziane. Il limite di 5 Km non si applica in questo caso.



To go to work or visit a partner. The 5km limit does not apply to work. You are also allowed to leave your home to visit your partner or as part of formal or informal shared parenting arrangements. Study at TAFE and university must be done remotely.



Per recarsi al lavoro o dal proprio partner. Il limite di 5 Km non si applica per chi deve raggiungere il luogo di lavoro. Si può uscire di casa per visitare il proprio partner o, nel caso di genitori separati o divorziati, per ottemperare ad un accordo formale o informale di affidamento condiviso di minori. L'insegnamento negli istituti TAFE e nelle università deve avvenire per via telematica.

As always



Wear a mask when you go outside.
Indossa la mascherina quando esci di casa.



Practice social distancing from other people.
Mantieni le distanze dalle altre persone.



Wash your hands often and with soap.
Lavati le mani spesso e usando il sapone.



Work from home if possible.
Lavora da casa se il tuo lavoro lo permette.



Excellence
in Aged Care
and Education

CO.AS.IT. Italian Assistance Association
ACN 005 596 485 - ABN 85 005 596 485 189 Faraday Street, Carlton, VIC 3053
Tel. 03 9349 9000 - Fax: 03 9349 1063 Email: coasit@coasit.com.au
Website: www.coasit.com.au